

Zeitschrift: Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik

Band: 1 (1854)

Artikel: Sprachliche Erläuterungen zu der nachfolgenden Polyglotte.

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-176909>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

immer als ein Rätsel der Etymologie aufgestellt wird, ist weder aus „eben so gemach“, eben so bequem,— wie schon behauptet wurde, — noch, wie ich erst neulich von befreundeter Hand gelesen, aus „eben die Schmiere“ entstanden, sondern aus dem schon im Mittelhochd. üblichen eben so mære (mhd. mære, Adj., lieb, theuer), eben so lieb, eben so gut, eben so leicht, zusammengezogen und den gleichbedeutenden alssmár, gleisomár, gradsomár verwandt (Schm. II, 607).

Das alte Adj. mære wurde bald verkannt und in mehr umgedeutet (vgl. W. Wackernagels Leseb., III, 412, 5. 494, 24), wie auch Luther in seiner Schrift „an die Bürgermeister und Rathsherrn aller Städte Deutsches Landes, dass sie Christl. Schulen aufrichten“ etc. schreibt: „So lass man eben so mehr Säue und Wölfe zu Herrn machen“.—

Es ist somit diesem Adject. gerade so ergangen wie dem ihm angehörigen Substantiv mære (Kunde, Erzählung, Gegenstand der Erzählung: Sache, Geschichte) in der schon im Mittelhochd. üblichen Wendung: waz (ist der) mære? (vgl. der mære vrägen, der mære sagen, u. a.), die jetzt im Munde des (fränkischen) Volkes: was is dör mér? was gibts? wovon ist die Rede? und: was dör mér is, um was es sich handelt, wie die Sache sich verhält, lautet. Vgl. Schmeller, II, 606.

15) in é nəwāck, in einem (Stücke) fort, immerfort.

Der Herausgeber.

Sprachliche Erläuterungen zu der nachfolgenden Polyglotte.

Auch an diesen parallelen Sprachproben aus acht verschiedenen, mittel-, nieder- und oberdeutschen Mundarten haben wir, da sie gerade hier von besonderer Bedeutung sein muss, eine schärfere Lautbestimmung auf Grundlage der von Schmeller dafür aufgestellten Schriftzeichen versucht. Bei einigen derselben (Nr. 2—4) mag sie in Ermängelung der dabei unentbehrlichen lebendigen Mittheilung minder genau ausgefallen sein. Es wäre darum sehr zu wünschen, dass in der Folge alle für unsere Zeitschrift einzusendenden Dialektproben zuvor mit Schmeller's oder anderern, erst noch zu erfindenden Zeichen eine möglichst genaue Lautbestimmung erhalten, da sie ohne dieselbe für den Sprachforscher nur von geringerem Werthe sein können. Die hier gebrauchten Schriftzeichen sind folgende:

- a bezeichnet das gewöhnliche, gröbere a in reindeutschen Wörtern
- á das feinere, höhere, dem á zuschwebende a der romanischen Sprachen:
- à das dumpfe, dem vollen, reinen o sich zuneigende;
- â ist das längere a; áá u. áà die Dehnung von á u. à;
- e u. ê das reine e, wie im französischen é;
- é liegt höher und schwebt gegen i (= i);
- è liegt tiefer, gegen á geneigt;
- ø bezeichnet den dumpfen Laut des verklingenden e, wie in den unbetonten Endsyllben hochdeutscher Wörter (nehmet, Vater);
- o oder ó der gewöhnliche, dem u zuschwankende Laut dieses Buchstabens:
- á, ö u. ü gelten für ihren kurzen gewöhnlichen Laut: die Länge derselben wird, wo nothig, mit æ, œ, üü bezeichnet.
- Die diphthongische Mischung v. áu, êi, ëi etc. ergibt sich hieraus von selbst.
- gh das schärfere g, etwas weicher als ch, besonders im Auslaut:
- g das weiche, dem französischen g vor a, o, u entsprechend, namentlich im Anlaut.
- ñ bezeichnet ein ausgefallenes, gewöhnlich durch Nasalauft des Vocales ersetzes n; — den Ausfall eines r; — den jedes anderen Consonanten: --- steht für einen ausgestossenen Vocal, namentlich für c.